

دەركوونى بۆ ھۆكۈمە رايستەكە

A skille seg ut for rett sak



LIDA Portugal  
Sunniva Høyby-Øiset  
Dier Piran 4  
كوردى / norsk / nb



LIDA Stories

lidadstories.net

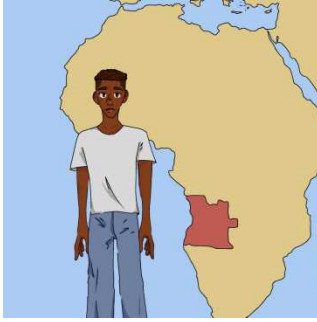
دەركوونى بۆ ھۆكۈمە رايستەكە / A skille

seg ut for rett sak

LIDA Portugal  
Sunniva Høyby-Øiset  
Dier Piran (ckb), Espen Stranger-  
Johannessen (nb)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ئىدىسن له ئەنگولا لەدايىك بووه، رېيىك پېش ئەوهى ولاتەكە سەربەخۆ بوو. ئەو كورپىكى زۆر ئېلا بەرز بوو. لە بەر ئېلا يەكەى ئەو دەر كە وتوو بوو. ئەو كە مەنەى چە كېن دەدايە مندانان ھەك سەربېز شەپ بكن لە شەپى ھوھخۆ كورپانى وەكو ئەو پېن دەويست.

...

Edson ble født i Angola, rett etter at landet ble selvstendig. Han var en veldig høy gutt. På grunn av høyden hans skilte han seg ut. Folk som ga våpen til barn for å kjempe som soldater i borgerkrigen, ville ha barn som ham.

ئىسىكە كە پىيگە يىشتوو، ئىدىسن مەشق بە مندانە كۆچبەرەكن دەكت لەگەل كە مەنى تر كە لە مە ترسى دەر كردندان لە كۆمە لگە. چىرىك ئېلا كەى خستىيە مە ترسى ئەوهى بېيتە سەربېزىكى مندان. ئىسىك ئېلا كەى ھىزى پىدەدات ھىرمەتى كە مەنى تر بدات ھەست بە سەلامەتى بكن.

...

Nå som han er voksen, trener Edson flyktningsbarn og andre som står i fare for å bli utestengt fra samfunnet. En gang hadde høyden hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. Nå har høyden hans blitt en styrke for å hjelp andre til å føle seg trygge.





له دهستیپیدا زۆر زهحمهت بوو، چونکه ئیدسن بیری که شه  
گهرمه که و خوارده نه ریتیه که و، له هه مووشی زیترهوهش و  
هچهگنی دایکی ده کرد.

...

Det var veldig vanskelig i begynnelsen siden  
Edson savnet det varme været, den tradisjonelle  
maten, og mest av alt morens klemmer og kyss.



ئه و بهیچی قسه ی به پرتوگلی نه ده کرد و لای زۆر زهحمهت بوو که  
له وانهگنی و قسه ی هوپولهگنی تیبتگت. نهیده زانی که هیچ  
بیروکه یه کی جش بووه که هتۆته پرتوگل.

...

Han snakket ikke portugisisk så godt, og det var  
veldig vanskelig å følge med i timene og  
samtalene til klassekameratene. Han lurte på  
om det egentlig var en god idé å komme til  
Portugal.